

para la humanidad –que nos es adverso y nosotros a él–, nuestra especie puede terminar por darle la razón» (p. 302).

En definitiva, se trata de un estudio serio: aunque no suscite unanimidad en sus

conclusiones no podrá dejar de ser tenido en cuenta a la hora de abordar la figura de Vicente Ferrer y de su tiempo.

José Ángel GARCÍA CUADRADO  
Universidad de Navarra

## Alfonso ESPONERA Cerdán (ed.)

### *Proceso de Canonización del Maestro Vicente Ferrer O.P.*

Ed. castellana-latina. Facultad de Teología San Vicente Ferrer-Studia Friburgensia, Valencia-Freiburg 2018, 645 pp + cd con el texto latino y fotos digitales del ms. 690 de la B.H.U.V.

El dominico Vicente Ferrer nació en Valencia en 1350 y desde noviembre de 1399 se consagró totalmente a la predicación itinerante del Evangelio por gran parte de Europa occidental, falleciendo con fama de santidad en la bretona Vannes el 5 de abril de 1419. Pero por diversos avatares políticos civiles y eclesiales será el Papa Nicolás V quien firmó la constitución el 18 de octubre de 1451 en la que implementaba la realización de su Proceso de Canonización, el cual se fue realizando a partir de 1453 gracias por lo menos a cuatro encuestas, o procesos: la de Bretaña, la de Toulouse, la de Nápoles y la de Avignon, si bien esta última no ha llegado hasta la actualidad, siendo además curioso que no hubo ninguna en algunos territorios hispánicos.

Toda la documentación llegó a la Curia Pontificia a fines de 1454 y dos consistorios celebrados el 3 de junio del año siguiente fueron unánimes en que se procediera a la Canonización. Aceptado por el Papa, señaló el posterior día 29 para que se realizara la solemne Canonización. Será el Papa Pío II quien publicó la Bula de Canonización el 1 de octubre de 1458. Calixto III había mandado conservar los cuatro volúmenes de las actas del Proceso en el romano Convento

dominicano de Santa María *de sopra* Minerva, pero de dicho convento desaparecieron en 1527 en el *sacco di Roma*.

En la actualidad hay localizados dos manuscritos que guardan en parte sus contenidos: el conservado en Vannes, que guarda el proceso bretón, y en Valencia el existente a partir de 1572, del que se hicieron varias copias, siendo guardadas algunas de ellas en la Biblioteca y Archivo del Real Convento de Predicadores de dicha ciudad, una de las cuales a partir de 1835 pasó a la Biblioteca Histórica de la Universidad de Valencia (ms. 690) y que es la que transcribió con sus peculiaridades el dominico H.D. Fages, editándola en 1904 en dos volúmenes. Debe afirmarse que es una fuente fundamental para conocer la figura del Santo, siendo el manuscrito de Valencia el único localizado en el que se conserva casi en su totalidad su Proceso de Canonización, y de ahí el interés y la importancia no sólo de su conservación sino también de su edición lo más completa posible.

Por ello el Instituto Histórico de la Provincia Dominicana de la antigua Corona de Aragón emprendió la ardua tarea de la transcripción latina y su traducción castellana. La tarea se emprendió en el ya un poco lejano 2004, pero sus autores

tuvieron que compaginarla a lo largo de los años con clases, graves cuestiones de salud, otros trabajos y responsabilidades, etc. Si bien el responsable primero y definitivo de ella fue el Director del señalado Instituto Histórico, en ella participaron sus miembros: Adolfo Robles Sierra, o.p., Vicente Forcada Comins, o.p., Sebastián Fuster Perelló, o.p., que fueron falleciendo; y de Argimiro Velasco Delgado, o.p. y

Ángel Martínez Puche, sin cuyas valiosísimas aportaciones no se hubiese llevado a cabo. Estamos ante una edición bilingüe castellana-latina, no crítica porque los manuscritos utilizados son meras copias, de 645 páginas con un CD con el texto latino y fotos digitales del manuscrito universitario citado más arriba.

Alejandro LÓPEZ RIBAO OP  
Convento San Vicente Ferrer

---

### Francisco M. GIMENO BLAY / M<sup>a</sup> Luz MANDINGORRA LLAVATA (ed.)

*Sermonario de Aviñón (Avignon. Bibliothèque Municipale Ms. 610)*

Edición crítica latina e introducción a cargo de Francisco M. Gimeno Blay y M<sup>a</sup> Luz Mandingorra Llavata. Traducción castellana de Daniel Gozalbo Gimeno, Universitat de València-Facultad de Teología San Vicente Ferrer y Studia Friburgensia, Valencia 2019, 1.724 pp.

Este volumen –en dos espléndidos tomos– contiene la excelente edición crítica con la transcripción latina y traducción castellana de los 130 sermones que el Maestro Vicente Ferrer predicó en la isla de Mallorca en 1413-1414, contenidos en el denominado *Sermonario de Avignon*, del manuscrito 610 de la Biblioteca Municipal de la ciudad francesa. Tiene el estudio introductorio y transcripción de los profesores Francisco Gimeno Blay y M<sup>a</sup> Luz Mandingorra Llavata, así como la traducción de David Gozalbo Gimeno. Viene a sumarse al esfuerzo en relación con sermones inéditos, y por tanto sólo conocidos por algunos pocos especialistas lectores de manuscritos, que desde el *Centro de Estudios sobre San Vicente Ferrer*, de Valencia, se viene haciendo desde hace veinticuatro años. Y así en 1995 A. Robles Sierra publicó *San Vicente Ferrer: Colección de sermones de Cuaresma y otros según el manuscrito de Ayora*, siendo suyo también *Obras y escritos de San Vicente Ferrer*, donde recogió sus traducciones castellanas

de los escritos cuya atribución como autor es más segura, con unas actualizadas introducciones, así como la abundante correspondencia del Santo.

En 2002 se publicó –el facsímil y texto en latín y castellano– el *Sermonario de San Vicente Ferrer del Real Colegio-Seminario de Corpus Christi de Valencia*. A finales del 2006 se publicó –también el facsímil y texto en latín y castellano– el actualmente bastante deteriorado *Sermonario de Perugia (Convento dei Domenicani, ms. 477)*, obra de los profesores señalados. Tres años después, estos mismos profesores, publicaban también en versión bilingüe *San Vicente Ferrer. Sermones de Cuaresma en Suiza, 1404 (Couvent des Cordeliers, ms. 62)*. A todo esto debe sumarse que en el 2013, Josep Vicent Escartí publicó en valenciano una muestra representativa de la oratoria vicentina de 1413 y 1416, volumen que cinco años después se ha publicado en Roma en italiano.

Todas estas ediciones –sin olvidar las de José Sanchis Sivera de los conservados